

CUPRINS

Florentina ANGHEL: <i>The Making of James Joyce's A Portrait of the Artist</i>	3
Laurențiu BĂLĂ: <i>Pronumele personale în argoul românesc</i>	8
Felicia BURDESCU: <i>On The Literary Discourse in Iris Murdoch's A Word Child</i>	19
Ștefania-Alina CHERATA: <i>Jespersen's Cycle in Romanian, German and English</i>	22
Sonia CUCIUREANU: <i>Romanul căutării: André Dhôtel</i>	31
Diana-Domnica DĂNIȘOR: <i>Semnificația arhaică a termenului democrație la conducătorii luminați din Grecia antică</i>	33
Daniela DINCĂ: <i>L'expression du genre dans les syntagmes avec noms propres de personne en français et en roumain</i>	41
Laura DRAGOMIR: <i>Câteva considerații asupra procesului de predare a limbii spaniole la studenții români</i>	49
Raluca DRAGOMIR: <i>Language of Sports Forever Changed</i>	53
Daniela Mirela DRAGOTĂ: <i>Câteva considerații privind calitatea limbii române actuale</i>	58
Ilona DUȚĂ: <i>Criza identității la Georg Trakl: căderea melancolică a eului</i>	68
Alina GAȘPAR: <i>The Imperfective Paradox – an Ongoing Debate</i>	87
Ancuța GUȚĂ: <i>La focalisation dans le discours législatif</i>	96
Irina-Janina IANCU: <i>Building motivation in ESP Classes</i>	103
Ada ILIESCU: <i>Materialul lingvistic și importanța sa în predarea limbii române ca limbă străină</i>	110
Andreea ILIESCU: <i>Language as Social Behaviour</i>	116
Adriana LĂZĂRESCU: <i>The Art of Failure in Samuel Beckett's Molloy</i>	122
Maria-Camelia MANEA, Constantin MANEA: <i>Mutații semantice ale termenilor tehnico-științifici: metonimia, comparația, oximoronul și antonomasia</i>	130
Mihaela MARCU: <i>Moduri nepersonale (participiu, gerunziu, supin) în gramaticile românești din perioada 1757-1877</i>	138
Loredana MARTIN: <i>Teaching technical writing</i>	145
Maria MIHĂILĂ: <i>Traducerea acquis-ului comunitar</i>	152
Diana MOLCUȚ: <i>Differences in British English and American English</i>	160
Victor OLARU: <i>Romanian Poetry into English</i>	165
Elena PETRE, Elisabeta ȘOȘA: <i>Verbul românesc. Valori contextuale ale timpurilor: viitorul</i>	175
Elena RĂDUCANU: <i>Les mots de Jean-Paul Sartre, text parodic</i>	182
Anda RADULESCU: <i>La traduction littérale – une utopie ?</i>	187
Daniela SCORȚAN: <i>Quelques procédés pour motiver les étudiants en</i>	

<i>classe de FLE</i>	194
Ana-Maria TRANTESCU, Claudia PISOSCHI: <i>Cross-cultural Cognitive Motivation of English and Romanian Eye Idioms</i>	199
Oana VOICULESCU: <i>Possible Problems for Spanish-native Speakers Related to English Negation</i>	211
Roxana ZAMFIR: <i>Violence and Fundamentalist Religion in Frances FitzGerald's "Cities on a Hill. Liberty Baptist – 1981"</i>	215



Simina BADEA: <i>Prepositions and the concept of frequency</i>	225
Doina BRAEȘTER: <i>Elena Farago: voința de motivare</i>	230
Denisa CERĂCEANU: <i>Second Language Acquisition</i>	234
Ileana-Mihaela CHIRIȚESCU: <i>De la version latine et grecque aux traductions en langues modernes</i>	239
Cristina CUȚUI: <i>Peculiarities of the English business vocabulary</i>	244
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Developing Cultural Awareness and Language Ability: Create a Country Project</i>	251
Dana DINU: <i>Eneida, cartea a VI-a, Descensus ad Inferos</i>	265
Raluca DRAGOMIR: <i>The Language Revolution</i>	275
Cosmin DRAGOSTE: <i>Începuturile literaturii germane din România</i>	280
Daniela DRAGOTĂ: <i>Aspecte morfosintactice ale folosirii limbii române corecte la radio și televiziune</i>	287
Alina GAȘPAR: <i>What Approach to Use in Teaching ESP Classes?</i>	294
Gabriela GHEORGHISOR: <i>Lumina și tenebrele – teme și simboluri în imaginarul oniric ionescian</i>	302
Irina-Janina IANCU: <i>Business English Clichés and their Origins</i>	314
Ada ILIESCU, Carmen OLTEANU: <i>Considerații privind morfosintaxa verbului a putea</i>	321
Andreea ILIESCU: <i>Strategies to Teach Business English Lexis</i>	326
Anca IORGULESCU: <i>Inversiunea și reversibilitatea în romanul cantemirian</i>	330
Constantin MANEA, Maria-Camelia MANEA: <i>Termeni de argou și familiari proveniți din limbajele de specialitate</i>	337
Camelia MANOLESCU: <i>Le récit symbolique : Le python sacré</i>	354
Loredana MARTIN: <i>Teaching Vocabulary to Mechanical Engineering Students</i>	358
Adrian MATEESCU: <i>Nicolae Iorga și arta scriitorilor români</i>	365
Maria MIHĂILĂ: <i>Principii metodologice în dobândirea unei limbi străine</i>	373
Ioana MURAR: <i>An Attempt towards a Classification of Metaphors</i>	377
Emilia PARPALĂ: <i>Limbajul ca „indicator” universal</i>	385

Carmen PASCU: <i>Chronosophie ficțională. Deformările temporale în romanele lui Ștefan Agopian</i>	396
Mihaela POPESCU: <i>Două modalități explicite de actualizare a potențialului și a irealului în latina clasică (Subordonatele infinitivale și interogative indirecte)</i>	408
Mihaela ROIBU: <i>Troubled Personalities</i>	420
Gabriela SCURTU: <i>Les structures passives dans les textes normatifs</i>	425
Alina ȚENESCU: <i>Issues of Gender Communication in the Short Story Wants by Jewish Writer Grace Paley</i>	433
Lelia TROCAN: <i>Diversité culturelle et littéraire</i>	440
Roxana ZAMFIRA: <i>Sports in Britain – Past and Present</i>	451

SOMMAIRE

Florentina ANGHEL: <i>La création de A Portrait of the Artist de James Joyce</i>	3
Laurențiu BĂLĂ: <i>Les pronoms personnels dans l'argot roumain</i>	8
Felicia BURDESCU: <i>Sur le discours littéraire de Iris Murdoch dans A Word Child</i>	19
Ștefania-Alina CHERATA: <i>Le cycle de Jespersen en roumain, allemand et anglais</i>	22
Sonia CUCIUREANU: <i>Le roman de la recherche : André Dhôtel</i>	31
Diana-Domnica DĂNIȘOR: <i>La signification archaïque du terme démocratie chez les dirigeants éclairés de la Grèce antique</i>	33
Daniela DINCĂ: <i>L'expression du genre dans les syntagmes avec noms propres de personne en français et en roumain</i>	41
Laura DRAGOMIR: <i>Quelques considérations sur le processus d'enseignement de l'espagnol langue étrangère pour les étudiants roumains</i>	49
Raluca DRAGOMIR: <i>Le langage des sports en changement continu</i>	53
Daniela Mirela DRAGOTĂ: <i>Quelques considérations sur la qualité du roumain actuel</i>	58
Ilona DUȚĂ: <i>La crise de l'identité chez Georg Trakl : la chute mélancolique du moi</i>	68
Alina GAȘPAR: <i>Le paradoxe imperfectif – un débat continu</i>	87
Ancuța GUȚĂ: <i>La focalisation dans le discours législatif</i>	96
Irina-Janina IANCU: <i>Construction de la motivation dans les classes d'anglais sur objectifs spécifiques</i>	103
Ada ILIESCU: <i>Le matériel linguistique et son importance dans l'enseignement du roumain langue étrangère</i>	110
Andreea ILIESCU: <i>La langue comme comportement social</i>	116
Adriana LAZARESCU: <i>L'art de l'échec dans Molloy de Samuel Beckett</i> ..	122
Maria-Camelia MANEA, Constantin MANEA: <i>Mutations sémantiques des termes techniques et scientifiques : la métonymie, la comparaison, l'oxymoron et l'antonomase</i>	130
Mihaela MARCU: <i>Modes impersonnels (participe, gérondif et supin) dans les grammaires roumaines de 1757-1877</i>	138
Loredana MARTIN: <i>L'enseignement de l'écriture technique</i>	145
Maria MIHĂILĂ: <i>La traduction de l'acquis communautaire</i>	152
Diana MOLCUȚ: <i>Différences entre l'anglais britannique et l'anglais américain</i>	160
Victor OLARU: <i>La poésie roumaine traduite en anglais</i>	165
Elena PETRE, Elisabeta ȘOȘA: <i>Le verbe roumain. Valeurs contextuelles des temps : le futur</i>	175

Elena RĂDUCANU: Les mots de Jean-Paul Sartre, texte parodique.....	182
Anda RADULESCU: <i>La traduction littérale – une utopie ?</i>	187
Daniela SCORȚAN: <i>Quelques procédés pour motiver les étudiants en classe de FLE</i>	194
Ana-Maria TRANTESCU, Claudia PISOSCHI: <i>Motivation cognitive inter-culturelle (domaine anglais – roumain) dans les expressions portant sur l’œil</i>	199
Oana VOICULESCU: <i>Problèmes possibles soulevés aux usagers espagnols natifs par la négation anglaise</i>	211
Roxana ZAMFIR: <i>Violence et religion fondamentaliste dans « Cities on a Hill. Liberty Baptist – 1981 » de Frances FitzGerald</i>	215



Simina BADEA: <i>Les prépositions et le concept de fréquence</i>	225
Doina BRAEȘTER: <i>Elena Farago : la volonté de motivation</i>	230
Denisa CERĂCEANU: <i>L’acquisition d’une langue seconde</i>	234
Ileana-Mihaela CHIRIȚESCU: <i>De la version latine et grecque aux traductions en langues modernes</i>	239
Cristina CUȚUI: <i>L’étrangeté du vocabulaire anglais des affaires</i>	244
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Le développement de la conscience culturelle et de l’habileté linguistique : création d’un projet national</i>	251
Dana DINU: L’Enéide , VIe livre, descensus ad Inferos	265
Raluca DRAGOMIR: <i>La révolution linguistique</i>	275
Cosmin DRAGOSTE: <i>Débuts de la littérature allemande en Roumanie</i>	280
Daniela DRAGOTĂ: <i>Aspects morpho-syntaxiques de l’emploi correct du roumain à la radio et à la télévision</i>	287
Alina GAȘPAR: <i>Quelle méthode utiliser dans l’enseignement de l’anglais sur objectifs spécifiques ?</i>	294
Gabriela GHEORGHIȘOR: <i>Lumières et ténèbres – thèmes et symboles dans l’imaginaire onirique de Ionesco</i>	302
Irina-Janina IANCU: <i>Les clichés et de l’anglais des affaires et leurs origines</i>	314
Ada ILIESCU, Carmen OLTEANU: <i>Considérations sur la morphologie du verbe pouvoir</i>	321
Andreea ILIESCU: <i>Stratégies de l’enseignement du lexique anglais des affaires</i>	326
Anca IORGULESCU: <i>Inversion et réversibilité du roman de Cantemir</i>	330
Constantin MANEA, Maria-Camelia MANEA: <i>Termes d’argot et termes familiers provenus des langages de spécialité</i>	337
Camelia MANOLESCU: <i>Le récit symbolique : Le python sacré</i>	354
Loredana MARTIN: <i>Enseignement du vocabulaire aux étudiants en</i>	

<i>ingénierie mécanique</i>	358
Adrian MATEESCU: <i>Nicolae Iorga et l'art des écrivains roumains</i>	365
Maria MIHĂILĂ: <i>Principes méthodologiques dans l'acquisition d'une langue étrangère</i>	373
Ioana MURAR: <i>Essai de classification des métaphores</i>	377
Emilia PARPALĂ: <i>Le langage comme « indicateur » universel</i>	385
Carmen PASCU: Chronosophie fictionnelle. <i>Déformations temporelles dans les romans de Ștefan Agopian</i>	396
Mihaela POPESCU: <i>Deux façons explicites d'actualiser le potentiel et l'irréel en latin classique (Les subordonnées infinitives et interrogatives indirectes)</i>	408
Mihaela ROIBU: <i>Personnalités inquiètes</i>	420
Gabriela SCURTU: <i>Les structures passives dans les textes normatifs</i>	425
Alina ȚENESCU: <i>Problèmes de la communication intersexuelle dans la nouvelle Wants de l'écrivain juive Grace Paley</i>	433
Lelia TROCAN: <i>Diversité culturelle et littéraire</i>	440
Roxana ZAMFIRA: <i>Les sports en Grande-Bretagne – passé et présent</i>	451

CONTENTS

Florentina ANGHEL: <i>The Making of James Joyce's A Portrait of the Artist</i>	3
Laurențiu BĂLĂ: <i>Pronouns in the Romanian Slang</i>	8
Felicia BURDESCU: <i>On The Literary Discourse in Iris Murdoch's A Word Child</i>	19
Ștefania-Alina CHERATA: <i>Jespersen's Cycle in Romanian, German and English</i>	22
Sonia CUCIUREANU: <i>The Quest Novel: André Dhôtel</i>	31
Diana-Domnica DĂNIȘOR: <i>The Archaic Meaning of "Democracy" with Enlightened Leaders in Ancient Greece</i>	33
Daniela DINCĂ: <i>Gender Expression in Proper Noun Phrases in French and Romanian</i>	41
Laura DRAGOMIR: <i>Considerations on the Teaching of Spanish to Romanian Students</i>	49
Raluca DRAGOMIR: <i>Language of Sports Forever Changed</i>	53
Daniela Mirela DRAGOTĂ: <i>Remarks on the Quality of Contemporary Romanian Language</i>	58
Ilona DUȚĂ: <i>The Identity Crises with Georg Trakl: The Melancholic Fall of the Ego</i>	68
Alina GAȘPAR: <i>The Imperfective Paradox – an Ongoing Debate</i>	87
Ancuța GUȚĂ: <i>Focusing in the Legislative Speech</i>	96
Irina-Janina IANCU: <i>Building Motivation in ESP Classes</i>	103
Ada ILIESCU: <i>The Linguistic Material and its Importance in Teaching Romanian as a Foreign Language</i>	110
Andreea ILIESCU: <i>Language as Social Behaviour</i>	116
Adriana LĂZĂRESCU: <i>The Art of Failure in Samuel Beckett's Molloy</i>	122
Maria-Camelia MANEA, Constantin MANEA: <i>Semantic Changes of Technical and Scientific Terms: Antonymy, Comparison, Oxymoron and Antonomasia</i>	13
Mihaela MARCU: <i>Non-Finite Moods ("Participiu", "Gerunziu" and "Supin") in Romanian</i>	138
Loredana MARTIN: <i>Teaching Technical Writing</i>	145
Maria MIHĂILĂ: <i>Translating the Community Law</i>	152
Diana MOLCUȚ: <i>Differences between British English and American English</i>	160
Victor OLARU: <i>Romanian Poetry into English</i>	165
Elena PETRE, Elisabeta ȘOȘA: <i>The Romanian Verb. Contextual Values of Tenses: Futurity</i>	175
Elena RĂDUCANU: <i>J.P. Sartre's "Les Mots", a Parodic Text</i>	182
Anda RĂDULESCU: <i>Literal Translation – a Utopia?</i>	187

Daniela SCORȚAN: <i>Strategies for Motivating Students during French as a Foreign Language Classes (FLE)</i>	194
Ana-Maria TRANTESCU, Claudia PISOSCHI: <i>Cross-cultural Cognitive Motivation of English and Romanian Eye Idioms</i>	199
Oana VOICULESCU: <i>Possible Problems for Spanish-native Speakers Related to English Negation</i>	211
Roxana ZAMFIR: <i>Violence and Fundamentalist Religion in Frances FitzGerald's "Cities on a Hill. Liberty Baptist – 1981"</i>	215



Simina BADEA: <i>Prepositions and the Concept of Frequency</i>	225
Doina BRAEȘTER: <i>Elena Farago: Motivation Will</i>	230
Denisa CERĂCEANU: <i>Second Language Acquisition</i>	234
Ileana-Mihaela CHIRIȚESCU: <i>From Latin and Greek Versions to Modern Language Translations</i>	239
Cristina CUȚUI: <i>Peculiarities of the English Business Vocabulary</i>	244
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Developing Cultural Awareness and Language Ability: Create a Country Project</i>	251
Dana DINU: <i>"The Aeneid", Book 6: descensus ad Inferos</i>	265
Raluca DRAGOMIR: <i>The Language Revolution</i>	275
Cosmin DRAGOSTE: <i>Early German Literature in Romania</i>	280
Daniela DRAGOTĂ: <i>Morphosyntactic Aspects of the Correct Usage of Romanian on Radio and TV Broadcast</i>	287
Alina GAȘPAR: <i>What Approach to Use in Teaching ESP Classes?</i>	294
Gabriela GHEORGHÎȘOR: <i>Light and Darkness – Themes and Symbols in Ionescu's Oneiric Imagery</i>	302
Irina-Janina IANCU: <i>Business English Clichés and their Origins</i>	314
Ada ILIESCU, Carmen OLTEANU: <i>Remarks on the Morphosyntax of the verb can</i>	321
Andreea ILIESCU: <i>Strategies to Teach Business English Lexis</i>	326
Anca IORGULESCU: <i>Inversion and Reversibility in Cantemir's Novel</i>	330
Constantin MANEA, Maria-Camelia MANEA: <i>Slang and Colloquial Words borrowed from Specialised Languages</i>	337
Camelia MANOLESCU: <i>Symbolic Story: "Le Python sacré"</i>	354
Loredana MARTIN: <i>Teaching Vocabulary to Mechanical Engineering Students</i>	358
Adrian MATEESCU: <i>Nicolae Iorga and the Romanian Writers' Artistry</i> ...	365
Maria MIHĂILĂ: <i>Methodological Considerations on Foreign Language Acquisition</i>	373
Ioana MURAR: <i>An Attempt towards a Classification of Metaphors</i>	377
Emilia PARPALĂ: <i>Language as a Universal "Indicator"</i>	385
Carmen PASCU: <i>Fictional Chronosophy. Temporal Distortions in Stefan</i>	

<i>Agopian's Novels</i>	396
Mihaela POPESCU: <i>Two Explicit Ways of Expressing Probability and the Hypothetical Meaning in Classical Latin (Infinitive Clauses and Indirect Questions)</i>	408
Mihaela ROIBU: <i>Troubled Personalities</i>	420
Gabriela SCURTU: <i>Passive Structures in Normative Texts</i>	425
Alina ȚENESCU: <i>Issues of Gender Communication in the Short Story Wants by Jewish Writer Grace Paley</i>	433
Lelia TROCAN: <i>Cultural and Literary Diversity</i>	440
Roxana ZAMFIRA: <i>Sports in Britain – Past and Present</i>	451